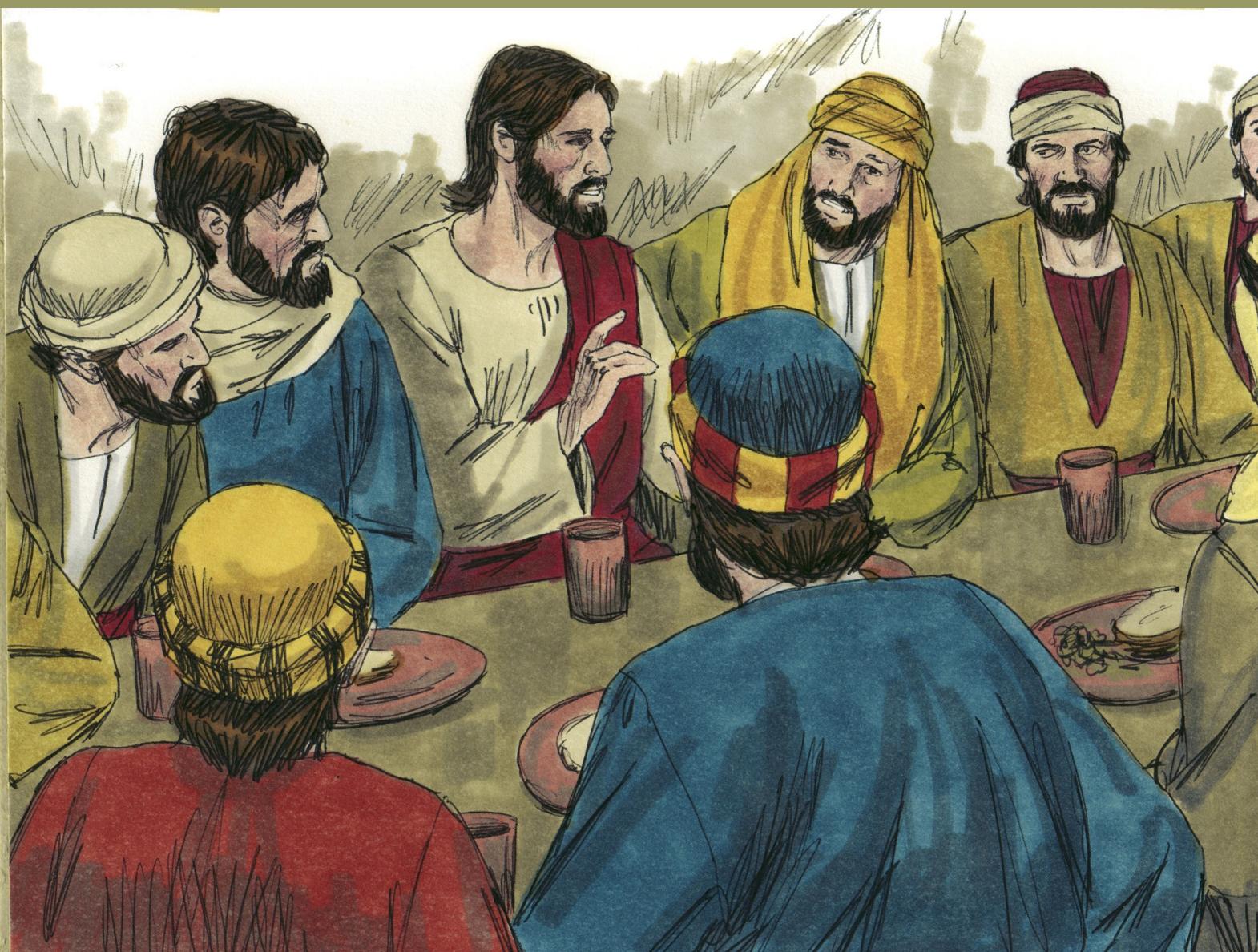


Jaw̄ maw̄ Ye_sū
Pa_sa_hka_ paweh̄ cā ve



Lū-kā lī 22:7-23

Illustrations by Sweet Publishing <http://sweetpublishing.com/>

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

Scripture passages are from the New English Translation

The introduction and study questions were developed by Michelle Miller and Pang Snta' to be used with an audience of elementary-age children or with new believers who have limited background knowledge of the Scriptures. The goal of the questions is to help people engage with the Bible stories through a discussion format. The questions in this guide may be freely adapted as deemed appropriate for a particular audience.

Lahu Scripture passages are from the Lahu Bible (2008)

Translated to the Lahu language by : Kaw Nay Li

Edited by : Samollay

Edition : First edition

Date : May, 2016

Aw_~ hkui⁻ pui_~ ve taw[~]

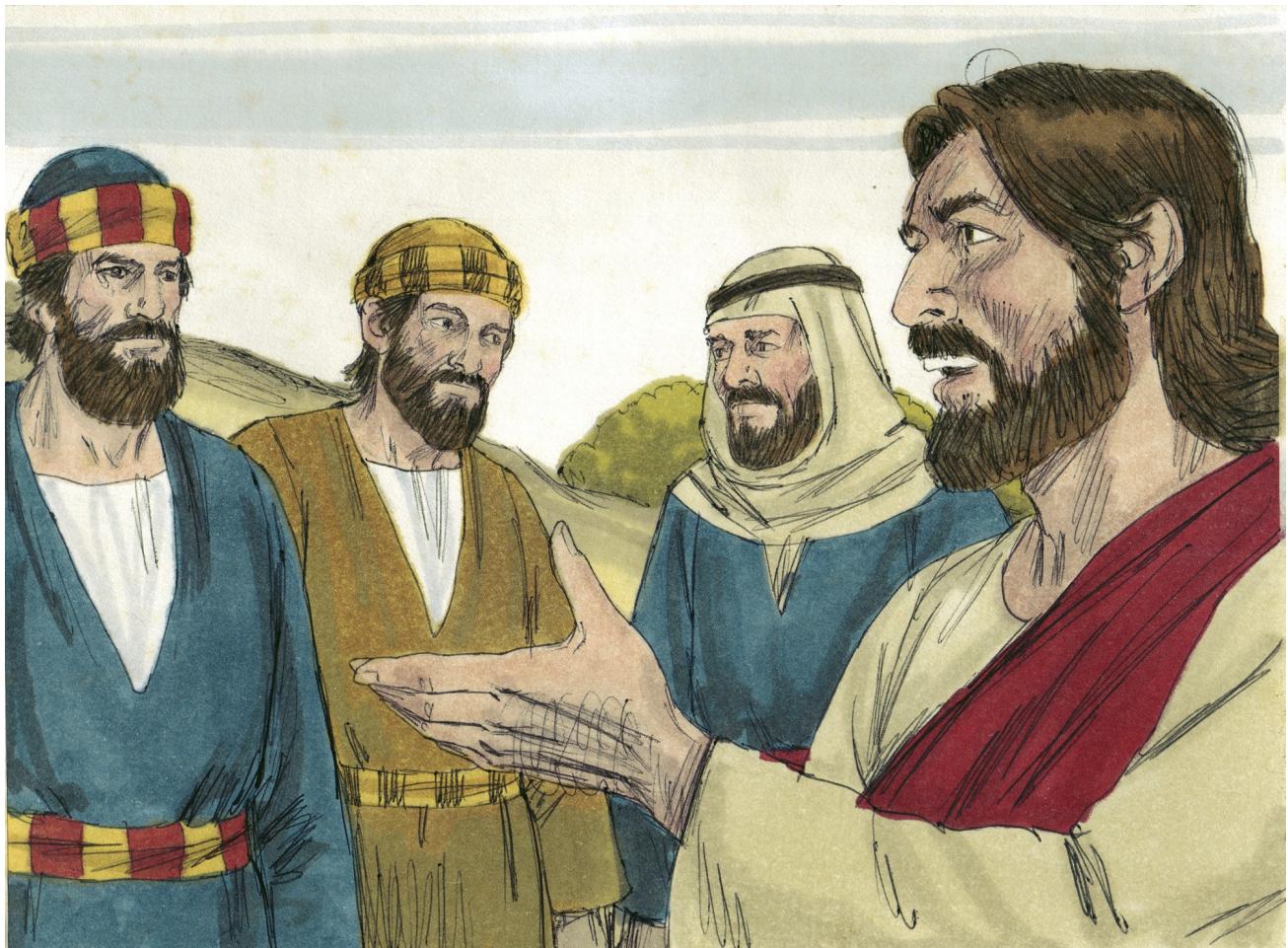
Pa_sa_hkan_ paweh[~] k'o[^] ve hta_~ te[~] g'a[~] g'a[~] shi_~ aw la[~]. I⁻sa_re_la[^] chaw te[~] hpa_~ E[~]ji[~]tu_~ mvuh[~] mi_~ hk'aw shu ce_~ te cheh[~] hta[~], G'ui_~ sha htai_~ hk'aw_~ pi[~] ta⁻ ve hta_~ daw[~] naw[~] tu_~ aw_~ pon yaw[~] hui paweh[~] chi te[~] ma_~ hta_~ te[~] hk'aw_~ le le te ve yo_~.

Yaw[~] hui hta_~ G'ui sha an[~] law_~ law_~ te leh E[~]ji[~]tu_~ mvuh[~] mi_~ hk'aw, ma[~] sheh taw[^]-e she_~ g'u[~] suh_~ te[~] ha⁻ hta[~], yaw_~ eh⁻ ve aw_~ suh_~ hta_~ yeh_~ mi⁻ hpe_~ hk'o[^] lo sheh[^] ta_~ tu_~ k'o[^] pi[~] ve yo_~. O[~] ve te[~] ha⁻ hk'aw lo yaw[~] hui leh taw[^] k'ai tu_~ pon gu hehn[~] ta_~ leh di[~] ma[~] keu ve hkao_~ mon[~] hta_~ te ve yo_~ (di[~] ma[~] keu ta_~ ve hkao_~ mon[~] leh_~ ha[^] ha[^] ma[~] lu_~ k'ai pui⁻). O[~] ve te[~] ha⁻ sheh_~ k'aw hkui hta[~] G'ui_~ sha leh_~ E[~]ji[~]tu_~ mvuh[~] mi_~ hk'aw lo, aw⁻ law⁻ paw la ve ya[~] pa_~ ui_~ leh to nu[~] to sha[^] hk'a peu-e_~ hta_~ ti⁻ peh_~ pi[~] ve yo_~. Ya_~ hk'a[~], yaw_~ eh⁻ aw_~ suh_~ hta_~ yeh_~ mi⁻ hpe_~ hk'o[^] lo hk'a sheh[^] ta_~ ve yeh_~ ya[~] k'a ya[~] hk'a_~ peu-e_~ g'a pon_~ ta⁻ ve yo_~. O[~] ve te[~] ha⁻ hk'aw lo, I⁻sa_re_la[^] chaw hk'a peu-e_~ taw[^] k'ai ve yo_~.

Yu⁻da_~ chaw te[~] hpa_~ leh_~ Pa_sa_hkan_ paweh[~] ca[~] hta[~] di[~] ma[~] keu ve hkao_~ mon[~] hta_~ ceh ca[~] leh, yaw_~ eh⁻ aw_~ sha_~ ka_~ ma[~] ca[~] ve yo_~. Ya_~ nyi hen[~] tu_~ ve aw_~ lawn chi te[~] ma_~ aw_~ hk'aw lo, Ye_su[~] Hkri_~ leh_~ aw_~ leh meu[~] te[~] paw[^] yaw[~] ve aw_~ la_~ g'aw[~] hui geh Pa_sa_hkan_ paweh[~] ca[~] ve hta_~ g'a maw_~ ve yo_~. Ya_~ hk'a[~], paweh[~] chi te[~] ma_~ hta_~ ca[~] ve hk'aw tcuh⁻ kui_~ aw_~ suh⁻ te[~] ma_~ hta_~ ka_~ ma_~ la[~] ta⁻ ve yo_~.

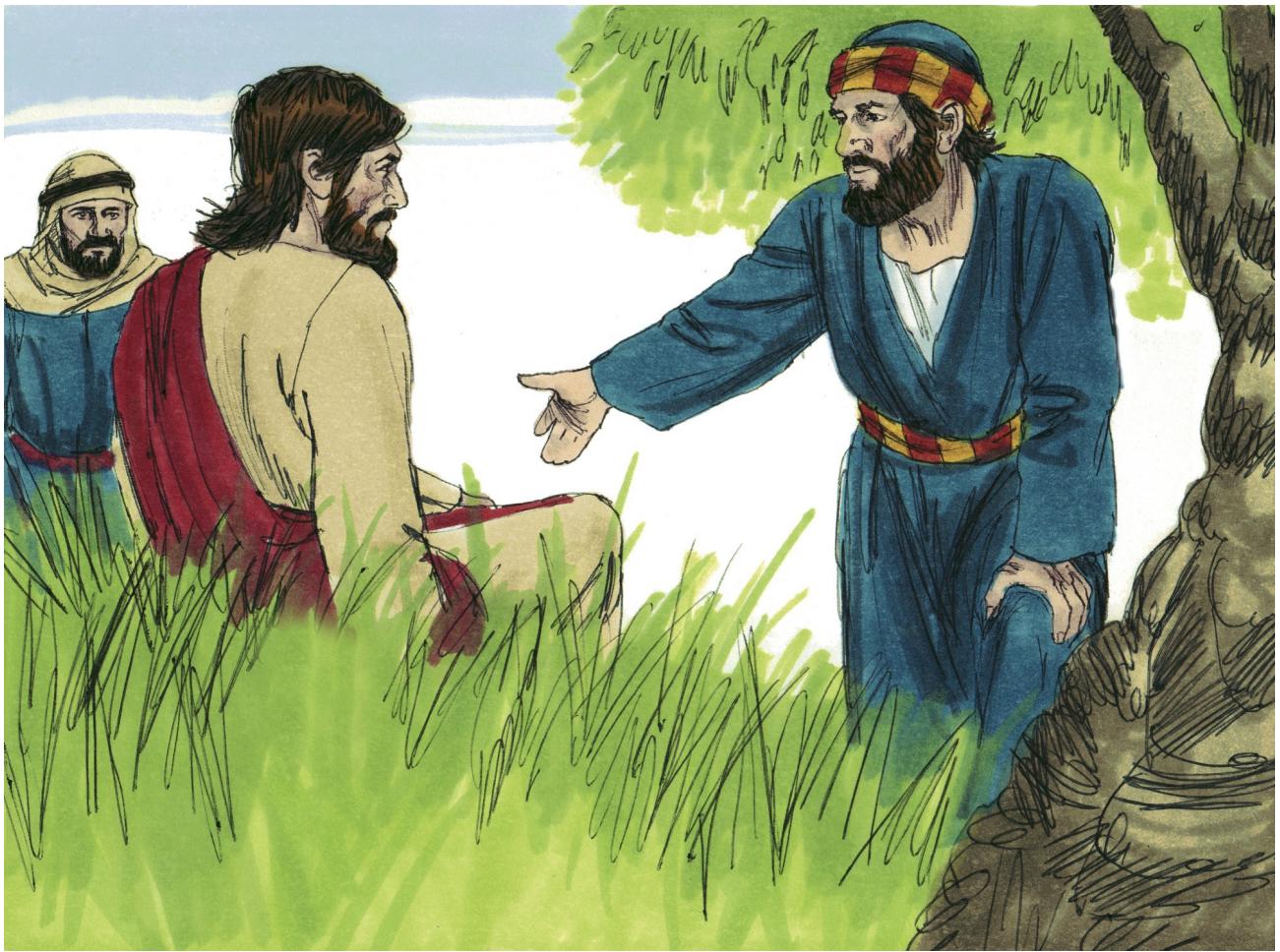


Mo⁻se_{_} hta_‿ cu[‿] leh G'ui_‿ sha k'o[‿] pi[‿] ve
hk'e, yaw_‿ eh⁻ aw_‿ suh_ hta_‿ yeh_‿ mi⁻ hpe_‿
hk'o[‿] lo hk'a sheh[‿] ve I⁻sa_re_la[‿] yeh_‿ k'a te[‿]
ma_‿ le le, ya[‿] pa_ ui_ hk'a peu-e_‿ hta_‿ G'ui_‿ sha
ti⁻ peh_‿ pi[‿] ve hk'aw g'a po_ ve yo_‿.

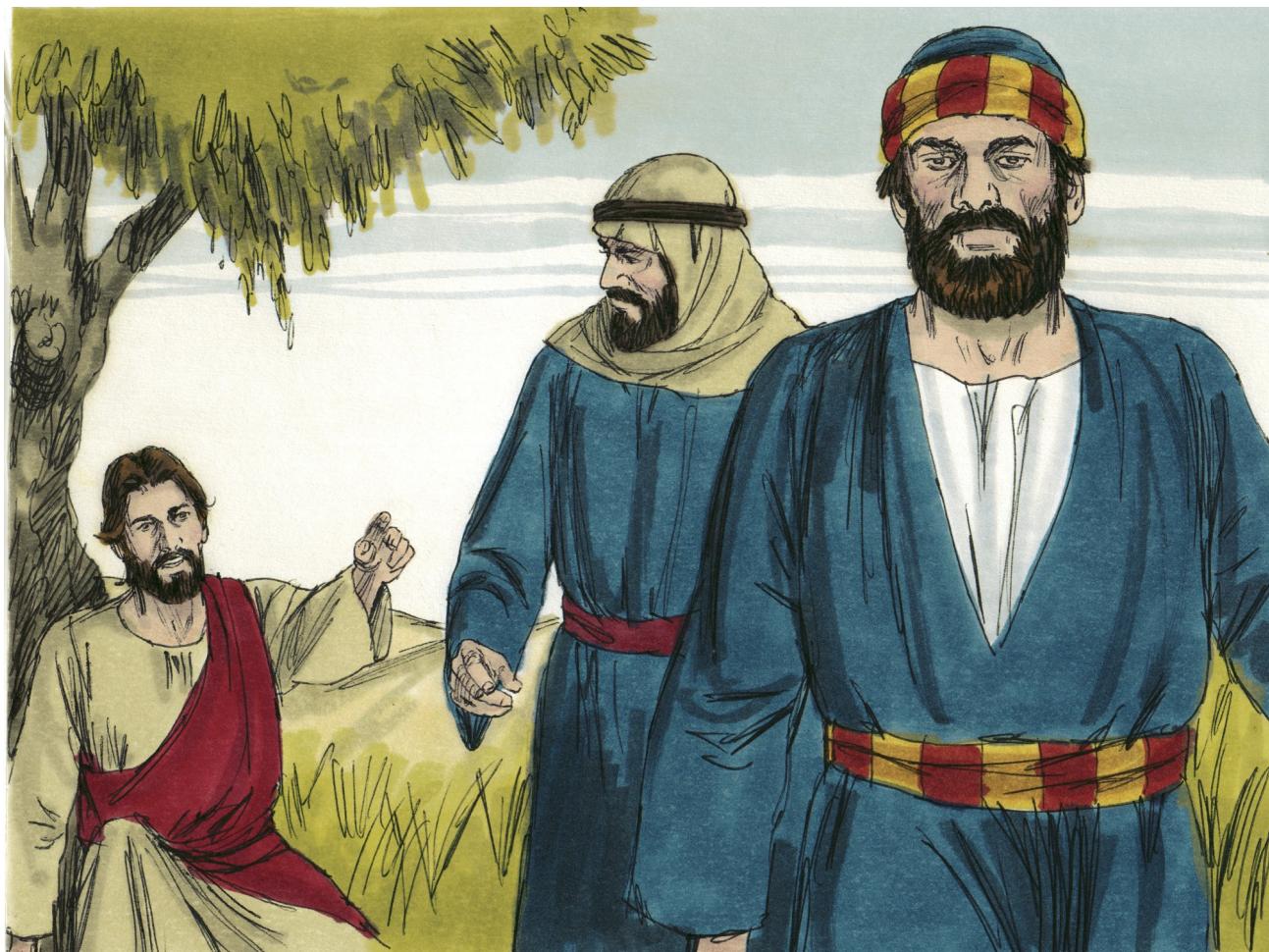


⁷ Pa_sa_hkan_yaw_ eh^- hta_ ti^ peh_ ve aw_ nyi, hkao_mon^ aw_ hk'aw lo di^ ma^ keu ve aw_ nyi te^ nyi ga_ la ve yo_.

⁸ O^ hta^, Ye_su^ leh_ Pe_tru^ leh Yo^han_ hta_ k'ai tcuh leh, nga_ hui Pa_sa_hkan_paweh^ hta_ g'a ca^ tu_, nga_ hui aw_ pon ca gu-o teh_ k'o^ pi^ ve yo_.



⁹ Yaw̄ huī mā leh̄, hk'ā ve tē kā lo
naw̄ gu tcuh lā gā ve le teh̄ yaw̄ htā na nyi
ve yō.



¹⁰ Ye_su^ k'aw_ k'o^ ve, Naw_ hui^- ma_ ven^
hk'aw ga_ ve te^ yan^,

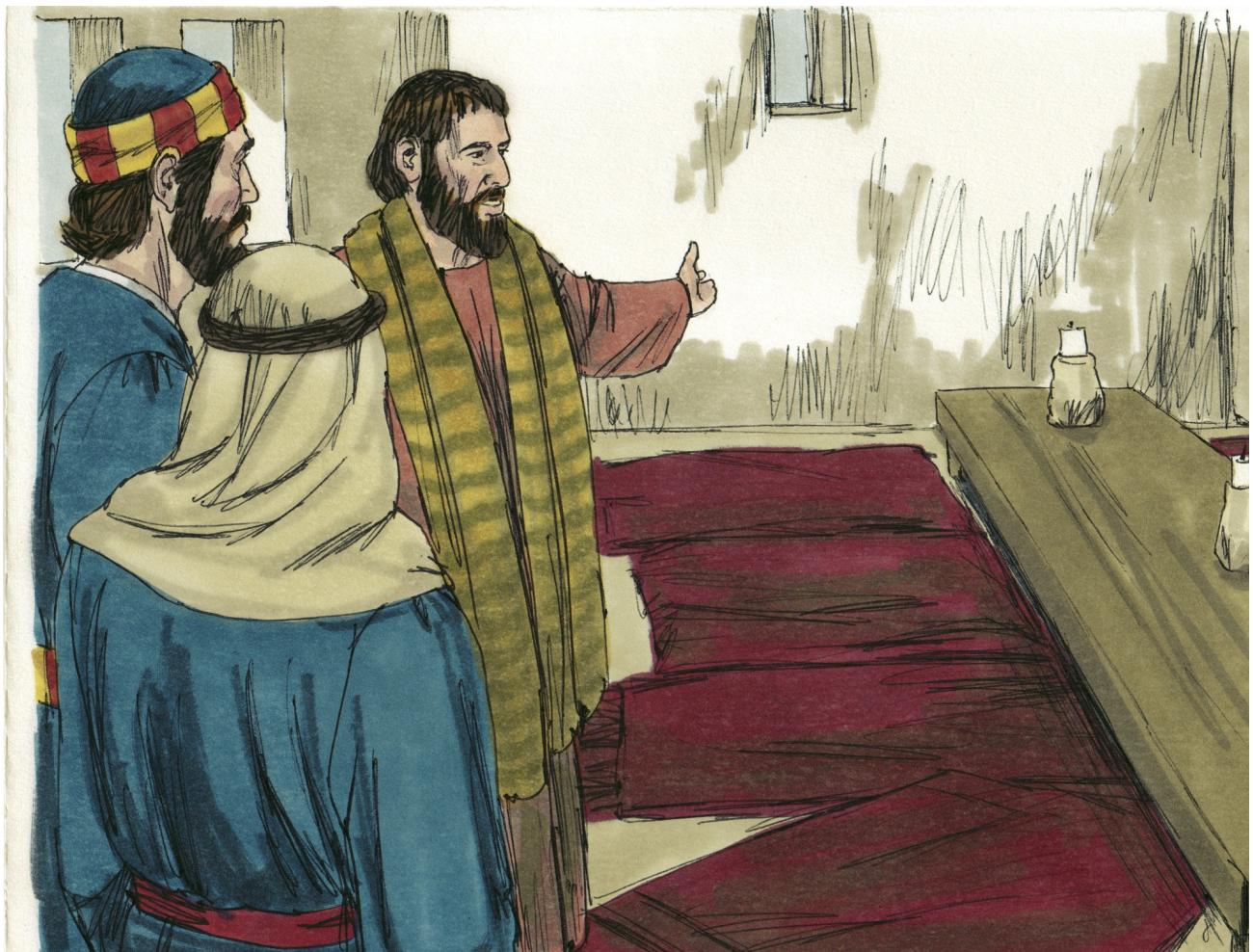


... i⁻ ka[^] mu_~ hk'u ta[^] ve chaw te^ˇ g'a^ˇ hta_~
g'a hpu^ˇ da_~ tu_~ yo_~.



Yaw^ˇ aw_ˇ hk'a^ˇ suh k'ai leh, yaw^ˇ lo_ˇ-e ve
yeh_ˇ hk'aw naw_ˇ hui^ˇ ma lo_ˇ-e peu_ˇ hk'aw_ˇ
naw^ˇ,

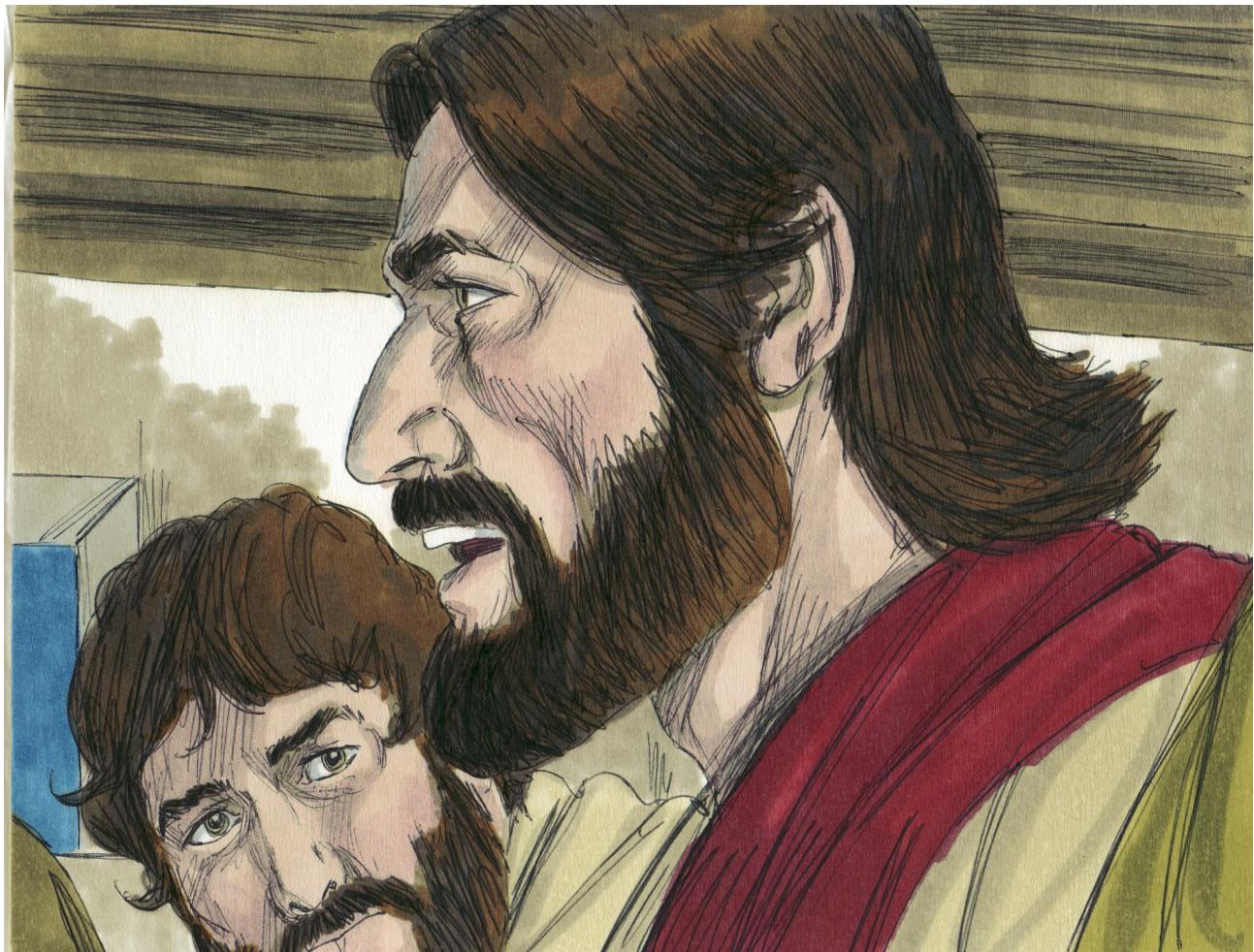
¹¹ yeh_ˇ sheh_ˇ hpa^ˇ hta_ˇ chi hk'e k'o[^] pi^ˇ-o[^],
Sa_ˇ la_ˇ naw_ˇ hta_ˇ k'o[^] la^ˇ ve, Nga_ˇ leh nga_ˇ ve
aw_ˇ law_ˇ g'aw^ˇ hui geh te^ˇ geh Pa_sa_hkan_
paweh^ˇ ca^ˇ tu_ˇ, hkeh^ˇ chaw baweh^ˇ hk'a_ˇ lo le
teh_ˇ, yaw^ˇ hta_ˇ na nyi-o.



¹² O^ˇ hta^ˇ, gu ta_ peu_ˇ ve, aw_ˇ hta_ˇ te^ˇ htai_ˇ
baweh^ˇ ui_ˇ ve te^ˇ baweh^ˇ yaw^ˇ naw_ˇ hui^ˇ ma_ˇ
hta_ˇ ma_ˇ la^ˇ tu_ˇ yo_ˇ. O^ˇ ka_ˇ lo gu ta-o_ˇ teh_ˇ,
yaw^ˇ hui^ˇ ma_ˇ hta_ˇ k'o^ˇ pi^ˇ ve yo_ˇ.



¹³ Yaw^ˇ hui⁻ ma_ˇ k'ai ve te^ˇ yan^ˇ, Ye_su[^] k'o[^]
ve hk'e g'a maw_ˇ leh, Pa_sa_hka_ paweh^ˇ ca^ˇ
tu_ˇ aw_ˇ pon gu ta_ ve yo_ˇ.



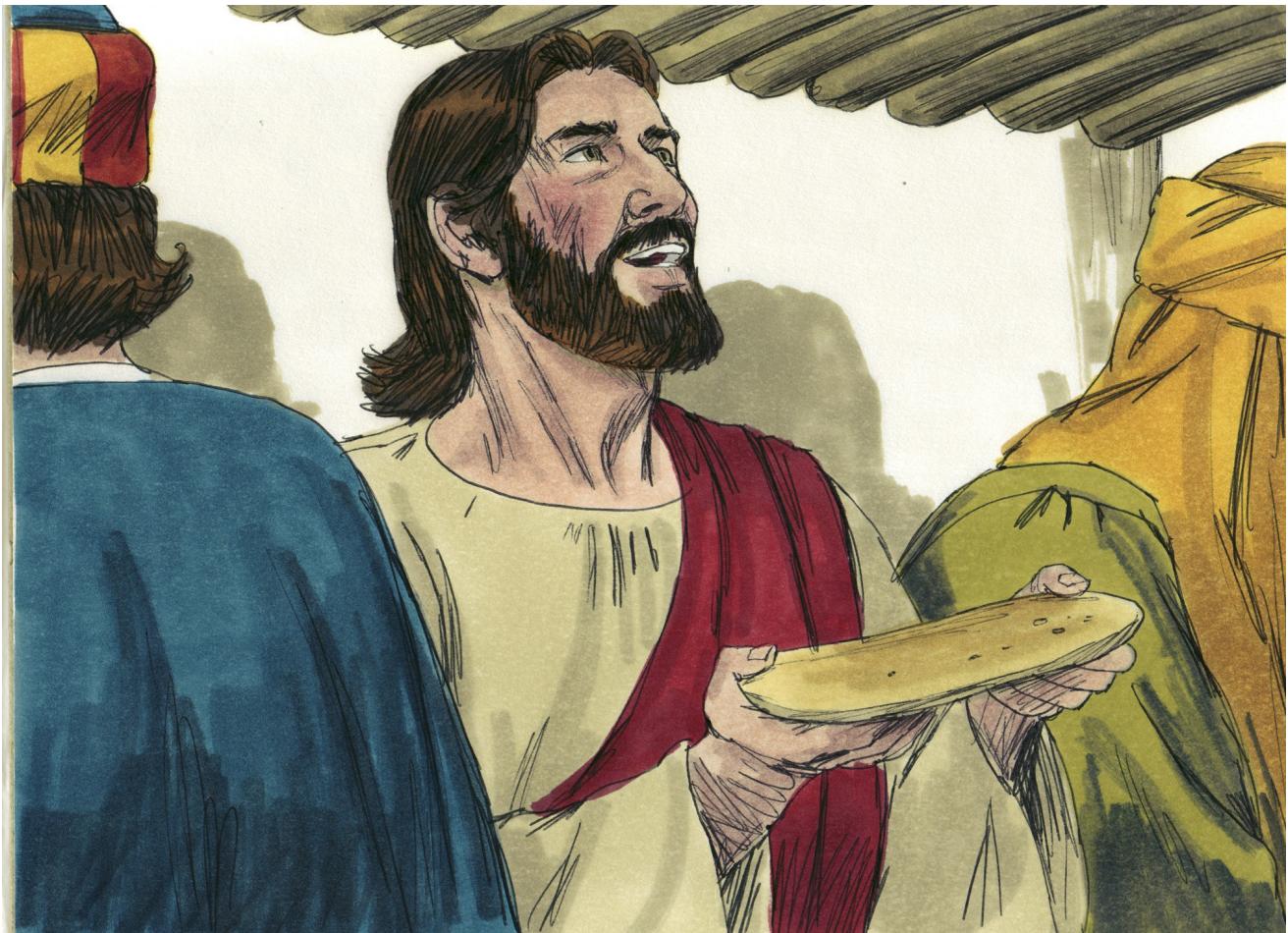
¹⁴ Aw_‿ yan^ˇ ga_‿ la ve te^ˇ yan^ˇ, yaw^ˇ hpui
law^ˇ pa^ˇ lo mui leh, tcuh ya^ˇ te^ˇ hpa_ htaw^ˇ
yaw^ˇ geh te^ˇ geh mui ve yo_‿.

¹⁵ O^ˇ hta^ˇ yaw^ˇ k'o[^] ve, tu_‿ ve hkan_ ve
hta_‿ nga_‿ ma^ˇ g'a hkan_ she_ hta^ˇ, naw_‿ hui geh
te^ˇ geh Pa_sa_hka_ paweh^ˇ chi hta_‿ ca^ˇ ga^ˇ ja^ˇ
ve yo_‿.



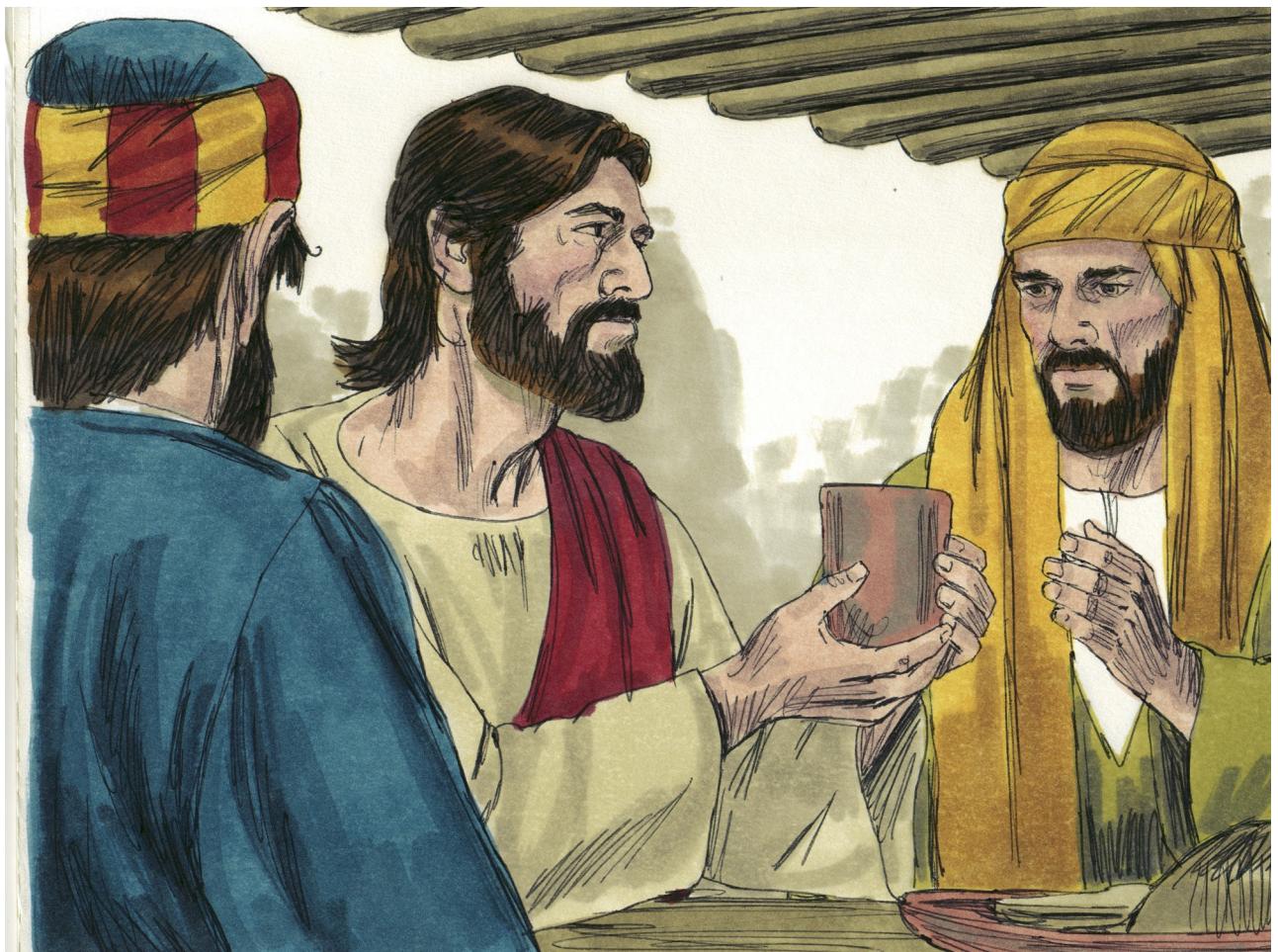
¹⁶ Aw_ˇ lawn k'o, nga_ˇ naw_ˇ hui hta_ˇ k'o^ la_ˇ
ve, G'ui_ˇ sha ve mvuh^ˇ mi_ˇ aw_ˇ hk'aw lo paweh^ˇ
chi te^ˇ ma_ˇ ma^ˇ bi^ˇ la she_ˇ ve ceh ceh, paweh^ˇ
chi hta_ˇ nga_ˇ ma^ˇ k'aw_ˇ ca^ˇ teh_ˇ yaw^ˇ hui hta_ˇ
k'o^ pi^ˇ ve yo_ˇ.

¹⁷ O^ˇ hta^ˇ, yaw^ˇ kaw^ˇ hta_ˇ yu_ˇ leh bon hta_ˇ
chi^ˇ mvuh peu_ˇ hk'aw_ˇ naw^ˇ yaw^ˇ k'o^ ve, kaw^ˇ
chi hta_ˇ yu_ˇ leh naw_ˇ hui peh_ˇ daw_ˇ-o_ˇ.



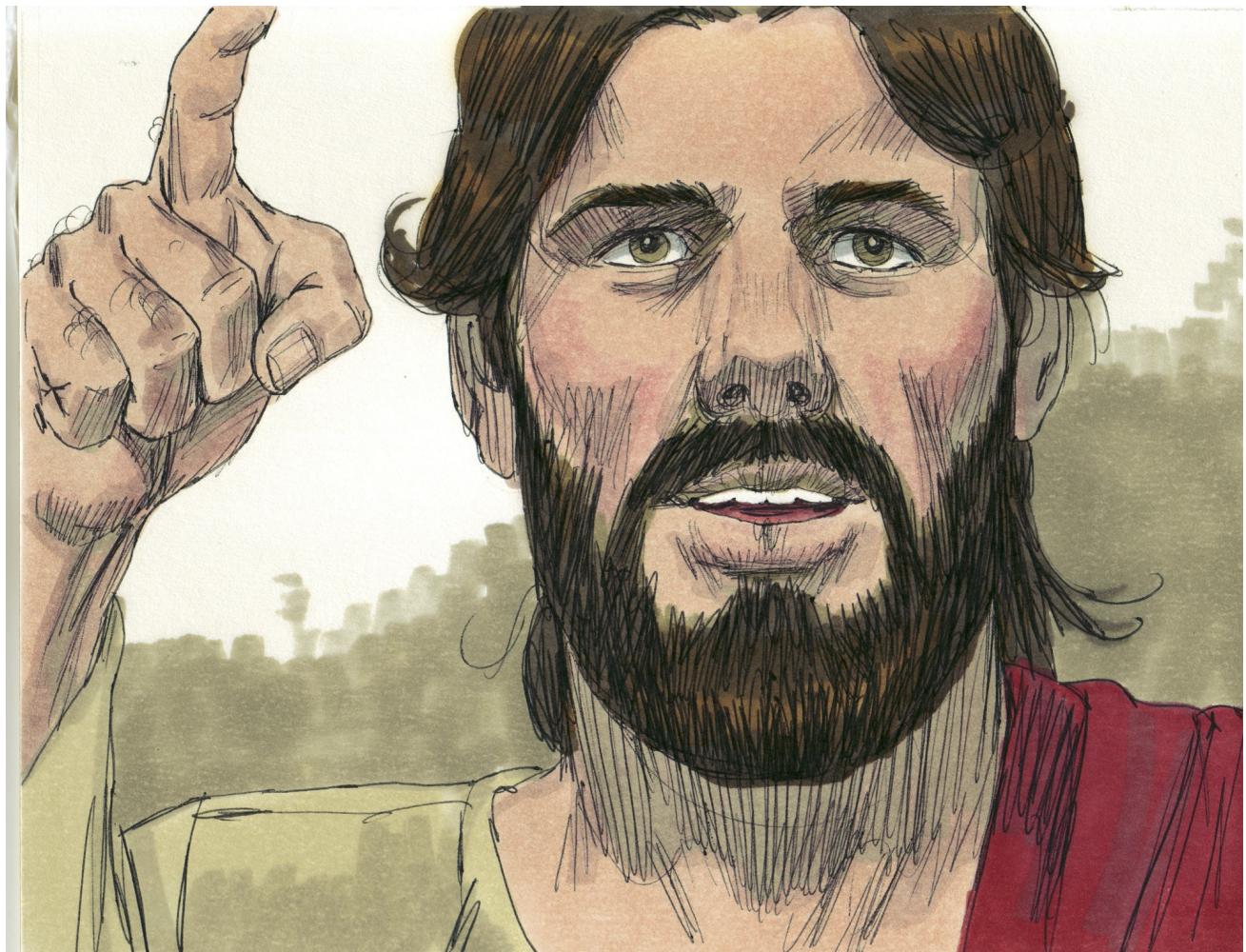
¹⁸ Nga_ˇ naw_ˇ hui hta_ˇ k'o[^] la^ˇ ve, G'ui_ˇ sha
ve mvuh^ˇ mi_ˇ ma^ˇ ga_ˇ la she_ˇ ve ceh ceh, ya_ˇ
nyi hk'aw_ˇ naw^ˇ k'o, nga_ˇ a peh^ˇ meu^ˇ g'ui_ˇ
ma^ˇ k'aw_ˇ daw_ˇ teh_ˇ k'o[^] ve yo_ˇ.

¹⁹ Hkao_ˇ mon^ˇ hta_ˇ htaw^ˇ yaw^ˇ yu_ˇ leh bon
hta_ˇ chi^ˇ mvuh ve yo_ˇ. Peu_ˇ leh yaw^ˇ hkao_ˇ
mon^ˇ hta_ˇ hk'eh_ˇ leh, aw_ˇ la_ˇ g'aw^ˇ hui hta_ˇ pi^ˇ
leh k'o[^] ve, chi leh_ˇ naw_ˇ hui aw_ˇ pon tan^ˇ pi^ˇ
ve nga_ˇ ve aw_ˇ to_ˇ yo_ˇ. Nga_ˇ hta_ˇ daw^ˇ naw^ˇ
tu_ˇ chi hk'e te-o teh_ˇ k'o[^] ve yo_ˇ.



²⁰ O^ˇ ve hk'a shu_ shu_ mvuh^ˇ ha⁻ aw_ ca^ˇ
peu_ hk'aw_ naw⁻, kaw[^] hta^{_} htaw^ˇ yaw^ˇ yu_
leh k'o[^] ve, Kaw[^] chi leh_ˇ, naw_ˇ hui aw_ˇ pon
ngeu_ pfuh_ ve, nga_ˇ ve aw_ˇ suh_ aw_ˇ hk'aw lo
te ta_ ve ka ti_ˇ sha⁻ ca[^] aw_ˇ suh⁻ hpeh_ˇ ve yo_ˇ.

²¹ Ya_ˇ hk'a^ˇ, nga_ˇ hta_ˇ chi^ˇ a_ˇ pi^ˇ tu_ˇ ve te^ˇ
g'a^ˇ leh_ˇ, nga_ˇ geh te^ˇ hkeh^ˇ ti⁻ hka[^] ca^ˇ cheh^ˇ
ve yo_ˇ.



²² Chaw ya^ˇ ve Ya^ˇ hpu leh_ˇ, yaw^ˇ ve aw_ˇ lawn G'ui_ˇ sha daw^ˇ che[^] ta_{_} ve hk'e yaw^ˇ g'a k'o_ˇ-e tu_ˇ yo_ˇ. Ya_ˇ hk'a^ˇ, yaw^ˇ hta_ˇ chi^ˇ a_ˇ ve chaw te^ˇ g'a^ˇ leh_ˇ, g'a daw^ˇ ha_ja^ˇ tu_ˇ yo_ˇ teh_ˇ k'o[^] ve yo_ˇ.

²³ O^ˇ hta^ˇ, aw_ˇ la_ˇ g'a w^ˇ te^ˇ hpa_ leh_ˇ, Nga_ˇ hui aw_ˇ hk'a w lo a shu te^ˇ g'a^ˇ chi hk'e te tu_ˇ le teh_ˇ, te^ˇ g'a^ˇ leh te^ˇ g'a^ˇ na nyi da_ˇ ve yo_ˇ.

A. Aw_v lawn hta_a k'aw_a hpfuh[^] hen^v ve

1. I⁻sa_re_v la[^] chaw te^v hpa_a, te^v hk'aw_a le le Pa_sa_hka_ paweh^v ca^v hta^v hka_a hk'e ve to nu^v to sha[^] hta_a tu⁻ tan^v ve le.
2. Ye_su[^] leh_v, Pe_tru[^] leh Yo^vhan_v hta_a a_v hto_a ma ca te tcuh ve le.
3. Pe_tru[^] leh Yo^vhan Pa_sa_hka_ paweh^v ca^v tu_v pon cheh^v kui_v aw_v ti hta_a hk'a_v hk'e te ca maw_v ve le.
4. Pa_sa_hka_ paweh^v hta_a ca^v peu_v hk'aw_a naw⁻, Ye_su[^] Hkri_a a_v hto_a ma hta_a g'a hpu^v ve le.
5. Ye_su[^] hkao_mon^v hta_a hk'eh_a peu_v hk'aw_a naw⁻ hk'a_v hk'e k'o[^] ve le.
6. Ye_su[^] Hkri_a kaw[^] hta_a ca⁻ da_a leh hk'a_v hk'e k'o[^] ve le.
7. Ye_su[^] hta_a chi[^] a_a pi^v sheh_ hpa^v hk'a_v lo mui ta_v ve le.

B. Tcuh⁻ kui_{_} na g'a tu_\ hen[\] ve

1. Kaw[^] leh hkao_mon[\] hta_\ ca⁻ da_\ ve tcuh⁻ kui_\ aw_\ suh⁻ hta_\ Ye_su[\] hk'a_\ hk'e k'o[^] ma_ pi[\] ve le.
2. Ye_su[\] yaw[\] ve aw_\ to hta_\ hk'a_\ hk'e te tan[\] pi[\] ve le.
3. Ye_su[\] yaw[\] ve aw_\ la_\ g'aw[\] hui hta_\ "ka ti_\ sha⁻ ca[^] aw_\ suh⁻" teh_\ k'o[^] pi[\] ve a_\ hto_\ ma hta_\ k'o[^] ga[\] ve le.
4. Ye_su[\] hta_\ "G'ui_\ sha ve Yaw_\ eh⁻" teh_\ Li_\ hpu hk'aw lo k'o[^] ta_\ ve yo_\. Naw_\ shi_\ ta_\ ve Pa_sa_hka_ paweh[\] hta_\ nyi hta[\], "G'ui_\ sha ve Yaw_\ eh⁻" teh_\ k'o[^] ve tcuh⁻ kui_\ a_\ hto_\ heh⁻ le.

C. Na yu_\ leh a sha_\ te_\ tu_\

5. A_\ hto_\ ma pa taw nga_\ hui bon yeh_\ hk'aw lo paweh[\] cao_\ ca[\] ve le.
6. Aw_\ lawn chi aw_\ hk'aw, Ye_su[\] Hkri_\ geh naw_\ hk'a_\ hk'e hen[\] yu_\ g'a le.
7. Ye_su[\] leh_\, nga_\ hui ve ven[\] ba[^] aw_\ pon aw_\ suh_\ she[^] leh yaw[\] ve aw_\ to hkan_ suh la[\] ve hta_\ nga_\ hui shi_\ la hta[\], naw_\ ve nyi ma hk'aw lo hk'a_\ hk'e g'a hkan_ ca[\] le.

D. Hen^v yu_v g'a ta⁻ ve aw_v ceu_v te^v hpa_v

1. Ye_su[^] Hkri_^ leh_v, yaw^v ve aw_v to g'a hk'a_v suh tu_v ve hta_^ shi_ta_ ve yo_v.
2. Pa_sa_hka_ paweh^v ca^v hta^v ti^v peh_ ve hta_^ g'a hkan_ ve yaw_v eh⁻ leh Ye_su[^] Hkri_^ hta_^ teh[^] da_^ nyi hpeh_^ ve yo_v. Naw_v nga_v hui hk'a peu-e_v ven^v ba[^] ve ka^v pa[^] aw_v haw⁻ lo g'a pon_v tu_v, Ye_su[^] Hkri_^ leh_v Yaw aw_v to aw_v suh_ she[^] leh hkan_ suh ve hk'aw htai_ hk'aw_^ la^v ve yo_v.
3. Ye_su[^] nga_v hui aw_v pon te la^v ta⁻ peu_v ve hta_^ daw^v naw^v cheh^v tu_v yaw^v nyi ma caw_v ve yo_v.
4. Naw_v hen^v yu_v g'a ta⁻ ve aw_v nu ve aw_v ceu_v caw_v-aw la^v. Na nyi hkaw^v te^v hpa_v caw_v-aw la^v.

Shi taw^v hkaw^v

Lu⁻ka_^ 22:20 “O^v ve hk'a shu_ shu_ mvuh^v ha⁻ aw_ ca^v peu_v hk'aw_v naw⁻, kaw[^] hta_^ htaw^v yaw^v yu_v leh k'o[^] ve, Kaw[^] chi leh_v, naw_v hui aw_v pon ngeu_ pfuh_ ve, nga_v ve aw_v suh_ aw_v hk'aw lo te ta_ ve ka ti_^ sha⁻ ca[^] aw_v suh- hpeh_^ ve yo_v.”



Ye_su^ leh_, naw_ ve ven^ ba^ aw_ pon aw_ suh_ she^ leh yaw^ ve aw_ to hkan_
suh la^ ve hta_ naw_ shi_ la hta^, naw_ ve nyi ma hk'aw lo,
hk'a_ hk'e g'a hkan_ ca^ le.